

Obsah

Úvodná poznámka.....	5
Яцканин, Іван. На крилах вічних пошуків	7
Jackanin, Ivan. Na krídlach večného hľadania	11
Галайда, Ілля. Поетичне обличчя Мілана Бобака	15
Galajda, Eliáš, básnický profil Milana Bobaka.....	23
Бача, Юрій. Це таки поезія- індивідуальна, своєрідна їй високо художня	31
Ваца, Јурај. Toto je poézia - individuálna, svojbytná a vysoko umelecká	37
Шелепец, Йосиф. Вільний вірш Мілана Бобака	43
Šeleres, Jozef. Bobákov voľný verí	49
Кундрат, Юрій. Мілан Бобак як перекладач та інтерпретатор	55
Kundrát, Juraj. Milan Bobák ako prekladateľa interpretátor	67
Роман, Михайло. Загальноукраїнський чи словацький літературний контекст поезії Мілана Бобака?	78
Roman, Michal. Ukrajinský alebo slovenský literárny kontext poézie Milana Bobáka?	82
Дашко, Юрій. Мілан Бобак - поет, журналіст і видавець	86
Dacko, Juraj. Milan Bobák - básnik, novinára vydavateľ	90
Bobák, Milan. Výber z tvorby. Básne Milana Bobáka v slovenskom preklade Juraja Andričíka	94
Заклик. Повернення. Квітневий пейзаж.	94
Ву́з'я. На́врат. А́прілова́ сце́нерія.	95
Зустріч у казці. Вітер.	96
Стретнутіє в розправке. Вітор.	97
Елегія. «Дош завадив...». Весілля	98
Elégia. «Dážď, hľa,...». Svadba.	99
Вересень. Передвістя	100
September. Predzvest'.	101
Різдво. Коні.	102
Vianoce. Kone.	103

<i>Про життя. Істина. Оголошення. Вечірнє.</i>	104
<i>Opivote. Pravda. Oznámenie. Večerná báseň.</i>	105
Preklady Milana Bobáka	
Hevier, Daniel. Uprostred pokušenia	
<i>In memoriam Johna Lennona. Chodíme spolu po parku.</i>	
<i>Наприклад тако</i>	106
<i>In memoriam Льюна Леннона. Разом прогулюємося в парку.</i>	
<i>Наприклад так.</i>	107
<i>Aztécka kresba. Plechovka. Budíci mŕtyj mier.</i>	108
<i>Ацтекський малюнок. Бляшанка. Майбутній можливий мир ...</i>	109
<i>Pinocchio. Smrt' mŕtyla.</i>	110
<i>Піноккіо. Смерть метелика.</i>	111
Chmel, Karol. 365ročných období	
<i>Cézanne, otvor sa. 365 ročných období. O schopnosti nelietat'.</i>	112
<i>Сезанне, відкрийся. 365 рік року. Про здібність не літати.</i>	113
<i>Pýtaš sa. Picasso.... tie frázy o vlakoch, ktoré išli.</i>	114
<i>Ти питаєш. Пікассо. ...ці фрази про поїзди, що відійшли.</i>	115
<i>Skepsa. Hodiny, roky. Skúška rovnováhy, roky. Anjeli, roky.</i>	116
<i>Скепсис. Години, роки. Випробування рівноваги, роки. Ангели, роки.</i>	117
Džupinková, Zuzana. Milan Bobák (Výberová bibliografia)	... 118
Obrazová príloha	129